

DIRECTOR  
JOSÉ LUIS GARCÍA MARTÍN



REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Centro Cívico Comercial  
c/ Comandante Caballero, s/n,  
nivel 2, oficina 6  
33005 Oviedo

Teléfono: 985 239 155  
Fax: 985 27 74 85  
www.revistaclarin.com

E-mail: clarin@edicionesnobel.com

Filmación e impresión  
Gráficas Summa, S.A.

Depósito Legal  
As. 10-1996

ISSN: 1136-1182



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

PREMIO NACIONAL  
al fomento de la lectura



Por la secreta escala  
Juan Ochoa, Archivo CRNL

# Clarín

REVISTA DE NUEVA LITERATURA

Año XIX • Nº 112 • Julio-Agosto de 2014 • 7 €

## Sumario

### INVENTARIO

- 3 Antonio Cabrera**  
¿Con qué se compromete la poesía?
- 10 Mario Martín Gijón**  
Edward Boyé y la primera recepción de Unamuno en Polonia
- 15 Francisco Fuster**  
Azorín en Cinelandia

### CONVERSACIONES

- 18 Cristóbal Ruitiña y Alfonso López Alfonso**  
Carmen Gómez Ojea, lo femenino y lo singular

### FICCIONES

- 25 Ricardo Martínez-Conde**  
El tiempo entre las manos

### METAMORFOSIS

- 29 Pablo Anadón**  
La traducción de poesía en Borges  
Teoría y práctica
- 37 Hilario Barrero**  
Barras y estrellas  
Breve muestra de poesía norteamericana  
Donald Hall • Jane Kenyon • Adrienne Rich  
Maureen N. McLane • Carl Sandburg • Mary Oliver  
William Carlos Williams • Ruth Stone • Langston Hughes  
Charles Simic • Michael Ryan • Gwendolyn Brooks

### COLECCIÓN DE VIDAS

- 48 Álex Figueras**  
Màrius Torres y Rosselló-Pòrcel: el triste final de dos poetas
- 50 Luis María Marina**  
Joaquim Novais Teixeira en Madrid
- 57 Paul Brito**  
Gabo, mi primer odio

## LOS CAMINOS DEL MUNDO

- 60 P. A. Martín Estrada**  
Una vez en Miranda
- 65 Toni Montesinos**  
El escritorio de Neruda que vino del mar  
Un diario chileno

## PALIQUES

- 71 José Ángel Cilleruelo**  
*La hierba de las noches*, de Patrick Modiano
- 72 Santiago Fernández Patón**  
*Nos vemos allá arriba*, de Pierre Lemaitre
- 73 Juan Carlos Abril**  
*31 poemas*, de David Mayor
- 74 Carlos Alcorta**  
*Montaña al sudoeste (Antología poética)*, de Antonio Cabrera
- 75 Victoria León**  
*Cuaderno de vacaciones*, de Luis Alberto de Cuenca
- 76 Alex Chico**  
*Condición del extraño*, de Efi Cubero
- 77 Álvaro Valverde**  
*Horla City y otros*, de Fabián Casas
- 78 Vicente García**  
*Poesía reunida*, de Philip Larkin
- 79 Jesús Beades**  
*Largo viaje*, de Joaquín Moreno Pedrosa
- 80 José Luis Morante**  
*Quede claro (Antología poética 1989-2013)*, de Javier Almuzara
- 81 Mario Martín Gijón**  
*Corazón de miedo y sueños (Antología 1946-2001)*,  
de Jacinto Luis Guereña
- 82 Carlos Javier Morales**  
*Diverso.es*, de Adolfo Cueto
- 83 Ángeles Prieto**  
*América*, de Rudyard Kipling
- 85 Manuel Alberca**  
*Baroja y España. Un amor imposible*, de Francisco Fuster
- 86 Ovidio Parades**  
*Nostalgia de los demás*, de Soledad Puértolas

## LAS CARTAS BOCA ARRIBA

- 87 Eugenio Fuentes**  
De Úbeda a Baeza

## Correctores

Ángel Alonso  
Alfonso López Alfonso  
Mar Astiárraga Panizo